

中国石油职称英语考试通用教材电子版（2007年）— PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/263/2021_2022__E4_B8_AD_E5_9B_BD_E7_9F_B3_E6_c91_263521.htm

1. President Hu Urges Efforts to Ensure Global Energy Security. (胡锦涛主席敦促国际社会协同努力保障全球能源安全) 1. The international community should take joint efforts to ensure global energy security, Chinese President Hu Jintao said in St. Petersburg, Russia on July 17.

1、中国国家主席胡锦涛七月十七日在俄罗斯圣彼得堡发表讲话说，国际社会应该共同努力，保障全球能源安全。 2. "To ensure global energy security, we need to develop and implement a new energy security concept that calls for mutually beneficial cooperation, diversified forms of development and common energy security through coordination," Hu said in a written speech to the outreach session of the G8 summit. 2、在八国集团同发展中国家领导人对话会议上，胡主席在讲话稿中谈到：“为保障全球能源安全，我们应该树立和落实互利合作、多元发展、协同保障的新能源安全观。” 3. While global energy security is crucial to the economic growth and people's livelihood of all countries, the world peace and stability, and common development, "few countries can achieve energy security without joining in international cooperation," he stressed. 3、胡锦涛主席强调，全球能源安全，关系各国的经济命脉和民生大计，对维护世界和平稳定、促进各国共同发展至关重要。绝大多数国家都不可能离开国际合作而获得能源安全保障。 4. In this regard, efforts should be made in the following three priority areas, Hu said. 4、胡主席说，

具体而言，应该着重在以下三方面进行努力。

5. First, cooperation should be enhanced for mutual benefit in energy development and utilization. 5、一是要加强能源开发利用的互利合作。

6. "To ensure global energy security, it is important to strengthen dialogue and cooperation between energy exporters and consumers and among major energy consumers," he said. 6、他说：“实现全球能源安全，必须加强能源出口国和消费国之间、能源消费大国之间的对话和合作。”

7. He urged the international community to strengthen policy coordination and improve mechanisms for monitoring the international energy market and responding to energy emergencies. 7、他敦促国际社会应该加强政策协调，完善国际能源市场监测和应急机制。

8. Second, a system for Ramp.D of key technologies in renewable energies, hydrogen power, nuclear power and other energy resources, and energy-saving technology should also be promoted, he said. 9、国际社会应当加强在一些关键技术方面研发的合作。如：可再生能源、氢能源、核能源以及其他一些能源。应该加强节能技术研发和推广。

10. Third, efforts should be made to maintain a sound political climate favorable to energy security and stability, Hu said. 10、三是要维护能源安全稳定的良好政治环境。

11. "We should join hands to safeguard stability of energy-producing countries and regions, the Middle East in particular," he said. "Energy issues should not be politicized, still less should countries willfully resort to force in tackling energy issues." 11、“我们应该携手努力，共同维护产油国家和地区，尤其是中东地区的稳定。”胡主席说，“能源问题不应该政治化。”

应该通过对话和协商解决分歧和矛盾，处理能源问题不能任意诉诸武力。” 12. Hu also explained China's energy strategy that can be summarized as follows: Give high priority to conservation, rely mainly on domestic supply, develop diverse energy resources, protect the environment, step up international cooperation of mutual benefit and ensure the stable supply of economical and clean energies. 12、胡主席阐述了中国的能源战略，其基本内容是：坚持节约优先、立足国内、多元发展、保护环境，加强国际互利合作，努力构筑稳定、经济、清洁的能源供应体系。 13. Hu pledged that China, as a major energy consumer and producer, "will make proper use of the international energy market and strengthen win-win cooperation with other energy producers and consumers on the basis of equality and mutual benefit to jointly safeguard global energy security." 13、胡主席强调，中国是能源消费大国，也是能源生产大国。“我们将合理利用国际能源市场，在平等互惠、互利双赢的原则下加强同各能源生产国和消费国的合作，共同维护全球能源安全。” 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com